

DAN DINER

JINÁ VÁLKA

ŽIDÉ A ARABOVÉ V PALESTINĚ
ZA DRUHÉ SVĚTOVÉ VÁLKY

1935–1942





Černé moře

Istanbul

Kızılirmak
(Majajs)

Leros
Kalymnos
Kós

Rhodos

Musa Dağı
(Mojžišova hora)

Iskenderun
Aleppo

Tripolis

Bejrút

Středozemní moře

al-Bassa

Halfa

Tobruk

Mersa Matrúh

Alexandrie

El Alamein

Káhira

Jaffa

Jeruzalém

Mrtvé moře

Rafáh

Akaba

Rudé moře

Středozemní moře



- Tel Aviv
 - Jaffa
 - Sarafant
 - Lod
 - Ramla
 - chovot
 - Latrun
 - Jeruzalém
- Mrtvé moře

 GRADA

DAN DINER

JINÁ VÁLKA



ŽIDÉ A ARABOVÉ V PALESTINĚ
ZA DRUHÉ SVĚTOVÉ VÁLKY
1935–1942

Grada Publishing

DAN DINER

JINÁ VÁLKA

ŽIDÉ A ARABOVÉ V PALESTINĚ ZA DRUHÉ SVĚTOVÉ VÁLKY 1935–1942

Z německého originálu *Ein anderer Krieg. Das jüdische Palästina und der Zweite Weltkrieg 1935–1942*, vydaného nakladatelstvím Deutsche Verlags-Anstalt, a division of Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH, München, Germany v roce 2021, přeložila Dagmar Čaklová

Vydala Grada Publishing, a.s.
U Průhonu 22, Praha 7
obchod@grada.cz, www.grada.cz
tel.: +420 234 264 401
jako svou 8552. publikaci

Odpovědný redaktor Petr Somogyi
Jazyková korektura Pavlína Zelníčková
Odborná spolupráce doc. Mgr. Jiří Beneš Th.D., Mgr. Jan Syka
Grafická úprava a sazba Eva Hradiláková
Fotografie na obálce Imperial War Museum (Vojáci z 1. praporu židovské brigády pochoduji na přehlídce, říjen 1944)
Počet stran 272
První vydání, Praha 2023
Vytiskla D.R.J. TISKÁRNA RESL, s.r.o., Náchod

Original title: *Ein anderer Krieg. Das jüdische Palästina und der Zweite Weltkrieg 1935–1942* by Dan Diner
Copyright © 2021 by Deutsche Verlags-Anstalt, a division of Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH, München, Germany
Cover Photo © Imperial War Museum (E 29794)
Czech edition © 2023 Grada Publishing, a.s.

Upozornění pro čtenáře a uživatele této knihy
Všechna práva vyhrazena. Žádná část této tištěné či elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v papírové, elektronické či jiné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude trestně stíháno.

ISBN 978–80–247–4909–9 (ePub)
ISBN 978–80–247–4908–2 (pdf)
ISBN 978–80–271–3333–8 (print)

OBSAH

ÚVOD	7
1. IMPÉRIUM JE ZTRACENO	10
2. ČERPACÍ STANICE	29
3. NA IRSKÝ ZPŮSOB	42
4. ... RADĚJI ŽIDY NEŽ ARABY	50
5. POMNÍK PRO HITLERA	64
6. ZEĎ NÁŘKŮ PRO SVĚDOMÍ SVĚTA	76
7. MALÁ VÁLKA, KTERÁ PRO NÁS ZNAMENÁ VŠECHNO	87
8. CHURCHILLOVA POŠETILOST	99
9. MEZI POBŘEŽÍM A POUŠTÍ	110
10. DVOJÍ HRA	123
11. BAGDÁD NENÍ AMRITSAR	132
12. PODPOŘME RUSKO!	141
13. POLÁCI V PALESTINĚ	162
14. TOBRUK NA KARMELU	172
15. ASIE ASIJCŮM	187
16. SMRT NA BOSPORU	195
17. SPÁSA A VYKOUPENÍ	206
18. NAPROSTÁ NÁHODA	217
POZNÁMKY	227
PODĚKOVÁNÍ	265
MÍSTNÍ REJSTŘÍK	267
JMENNÝ REJSTŘÍK	270

Věnováno Almě, Rose a Roccovi.

ÚVOD

Tato kniha zkoumá anatomii druhé světové války. Dívá se na ni ale z méně obvyklé perspektivy: místo tradičního pohledu prezentujícího Německo jako původce světového požáru, který se rozšířil horizontálně od západu na východ, respektive od východu na západ, se budeme v této knize dívat na sever očima globálního jihu. První pohled vychází z událostí na evropském kontinentu, druhý z vývoje v evropských koloniích.

Oba přístupy jsou samozřejmě vzájemně propojené. Aby bylo možné ozřejmit jejich souvislost, budeme se věnovat především židovské Palestině. Ta zde sehrává ústřední roli průsečíku a styčného bodu dějin evropských států i jejich kolonií a její význam pro pochopení všech událostí je nenahraditelný.

Palestina se v této době nacházela v nejzazším severozápadním výběžku britského koloniálního panství v Asii a představovala součást rozsáhlého území označovaného jako *Imperial Defence*, které zahrnovalo i indický subkontinent. Indie se tím stává trvalým referenčním rámcem celého příběhu. Zásadní roli v něm sehrává i Indický oceán, který Britové považovali za své teritorium a který měl kvůli své exponované poloze vždy pro spojeneckou logistiku klíčový význam. Na světovou válku jako celek se tedy budeme dívat i touto „námořní“ optikou.

Důraz na *jišuv*, tedy židovské obyvatele Palestiny, nám kromě toho, že jde o místo spojující kontinentální a koloniální pohled na události, poslouží k prozkoumání neobvyklé konstelace: v důsledku světové války, do které však židovská pravlast vůbec neměla být zavlčena, zde vznikla mimořádně riziková oblast.

Význam této oblasti především v období od dubna do listopadu 1942 (tedy v tzv. „dnech El Alameinu“) historickému povědomí většinou uniká. Je to proto, že převratné válečné události se tomuto koutu Blízkého

východu v podstatě vyhýbaly. Z pohledu vojenské geografie můžeme konstatovat, že události, které tolik děsily evropské Židy, se *jišuvu* přímo netýkaly.

Z širšího hlediska pak toto zúžené pojetí a zaměření na Palestinu ukazuje souvislosti i odlišnosti dvou válečných konfliktů: světové války, která se vyvinula z války v Evropě, a židovsko-arabsko-britské války v Palestině a o Palestinu. Obě války si skrytě konkurovaly a přitom zůstávaly oddělenými konflikty.

Propojení těchto dvou konfliktů nás vede k tomu, že se musíme uchýlit k poněkud odlišné periodizaci, než jaká se pro toto období obvykle užívá: ústředním časovým úsekem pro nás budou roky 1935 až 1942. Toto období začíná v říjnu 1935 italským útokem na Etiopii, tzv. druhou italsko-habešskou válkou, a souběžnými událostmi v Palestině, které vedly následujícího roku k arabskému povstání. Končí pak obratem ve světové válce, který představovala bitva u El Alameinu v listopadu 1942 a následná bitva o Stalingrad – předěl, který pro současníky v Palestině znamenal v březnu následujícího roku zrušení povinnosti zatemňovat okna. Od této chvíle se ale s krátkými přestávkami opět razantně přihlásila o slovo ona druhá, „malá“ válka, válka o Palestinu.

Historická pojednání obvykle postupují chronologicky, což je privilegium, které je založeno na neustálém běhu času. V našem příběhu získává absolutní prioritu prostor. Projevuje se to především v tom, že vojenské akce jsou plně závislé na určitém teritoriu. Je třeba dané území obsadit a také trvale udržet. Tato skutečnost pak ovlivňuje i další součásti války. Jedná se především o globální logistiku, vysoce komplexní systém zásobování sloužící k podpoře vzdálených bojových oddílů. Právě logistika se stává rámcem všech popisovaných událostí.

Z tohoto důrazu na prostor pak vyplývá další zvláštnost této práce: historické události a především vojenské operace se jedna po druhé určitým způsobem „vписují“ do míst, kde se odehrály – vzniká tak něco jako palimpsest. Zdánlivý návrat minulosti proto vždy vychází z dlouhodobých geografických daností.

Přestože z hlediska dějin zůstává v této knize zachováno určující časové hledisko, je často překryté spíše pohybem po elipse. A tak se může stejná událost projevit v několikeré podobě – jako okamžik, jako delší časový úsek či jako celá časová vrstva. Může na sebe vzít podobu skutečnosti, metafor, analogie nebo argumentu. Díky tomu se součástí našeho pohledu stávají i události meziválečného období, první světové války, dokonce i události 19. století – a to v míře, v jaké nám může tento archeologický průzkum na sebe navrstvených období pomoci pochopit všechny souvislosti předmětu našeho zájmu.

1

IMPÉRIUM JE ZTRACENO

Newyorský hotel Biltmore, který se nacházel v bloku ohraničeném Madison Avenue, Vanderbilt Avenue, 43. a 44. ulicí, se otevřel na Silvestra roku 1913. Luxusní stavbu navrhli architekti ateliéru Warren a Wetmore. Ve stejném stylu navrhl ateliér i vedlejší Grand Central Terminal, impozantní železniční katedrálu metropole, která byla spojena s hotelem Biltmore podzemní chodbou. Jméno hotelu odkazuje na legendární panství Biltmore v Severní Karolíně, sídlo dynastie Vanderbiltů, která pohádkově zbohatla během obrovského rozmachu železniční dopravy v 19. století. Nizozemské kořeny rodiny sahají k městečku De Bilt v provincii Utrecht.¹

Od ostatních hotelů v New Yorku se Biltmore se svými dvaceti šesti poschodími odlišoval nejen stavebními prvky z italské a francouzské architektury nebo použitím vzácných materiálů jako vápenec, žula nebo terakota. Návštěvníci byli ohromeni především exotickými zelenými plochami, které v šestém poschodí paralelně propojovaly různé části budovy a které evokovaly mýtus visutých zahrad Semiramidiných.² Literární stopu zanechal hotel Biltmore v mistrovském díle J. D. Salingera *Kdo chytá v žitě*, vydaném v roce 1951, kde najdeme popis podmanivé scény pod slavnými hodinami v hotelové lobby.³ Velkého uznání dosáhla i galerie Grand Central Art, sídlící v budově více než dvě desítky let. V sedmdesátých letech 20. století zde byly vykázány z baru dosud výhradně určeného mužům protestující feministky. Hotel Biltmore zavřel definitivně brány v roce 1981. Interiér budovy byl vybourán a zbytek po přestavbě využit k jiným účelům.⁴

Díky centrální poloze, snadné dostupnosti a prostorným zasedacím sálům se hotel často využíval k politickým shromážděním a jiným významným událostem. V roce 1915 zde zřídil průmyslník Henry Ford komunikační centrálu, z níž chtěl zprostředkovávat kontakty mezi

účastníky první světové války. Roku 1916 došlo v hotelu k podpisu dohody mezi Dánskem a Spojenými státy, jíž Dánsko přenechalo Spojeným státům dánské Panenské ostrovy.⁵ Ve dnech 9. až 11. května 1942 se v prostorách hotelu (přesněji řečeno v konferenčním sále, přestavěném z původní jídelny a vyzdobeném ve stylu art deco s křišťálovými lustry a nádhernými plyšovými závěsy) uskutečnilo mimořádné setkání sionistů, díky němuž vstoupil hotel Biltmore do analů národní historie Židů.⁶

Dne 9. května 1942, po skončení šabatu, přesně v 19 hodin, se v nabitém konferenčním sále shromáždilo 586 účastníků, z toho 519 amerických delegátů a 67 hostů z ciziny. Počasí bylo mírné, venkovní teplota přiměřená ročnímu období. *New York Times* otiskly na straně 27 předpověď počasí pro zahajovací večer: 57 stupňů Fahrenheita, tedy 14 stupňů Celsia. Účastníci se nemuseli obávat ani méně příznivého počasí (přínejmenším ti, kteří přicestovali vlakem), neboť mohli využít výtah, který je dopravil z nádraží Grand Central přímo do hotelové lobby.⁷

Kromě zprávy o počasí informovaly noviny samozřejmě i o dalších tématech. Oslnivé titulky měly za úkol přítomné pozitivně naladit. Výrazným písmem v novinách stálo: *Japan Repulsed in Great Pacific Battle* – Japonsko odraženo ve velké bitvě v Tichomoří.⁸ Rabín Stephen Wise, prezident Světového židovského kongresu a předseda Amerického nuzového výboru pro sionistické záležitosti, tedy organizace, jež konferenci svolala, zmínil bitvu, která se odehrála den předtím, ve svém úvodním projevu. Oslavoval ji jako „symbol a prorocství“ dne, který osvobodí lidstvo.⁹

V den zahájení konference se začaly množit zprávy, které dosud pochmurnou situaci na válečných frontách poněkud rozjasňovaly. Spojenci zatím utrpěli na Dálném východě samé porážky. Americké oddíly na Filipínách kapitulovaly před pouhými dvěma dny. Koncem února se Japoncům podařilo potopit v Jávském moři celou spojeneckou flotilu, čímž se jim otevřela cesta k tolik potřebným nerostným zdrojům v nizozemských koloniích.¹⁰

Další zpráva z *New York Times* ze dne 9. května byla pro průběh válečných operací nanejvýš významná: v rámci operace Ironclad se podařilo britským námořním silám vylodit na Madagaskaru a získat přístav Diego Suárez (dnešní Antsirananu). Flotila čítající dobrých padesát lodí připlula k Madagaskaru přes Atlantik a kolem mysu Dobré naděje. Jejím cílem bylo především zabránit Japoncům zmocnit se ostrova drženého francouzským vichistickým režimem a vytvořit si tam námořní základnu, z níž by mohli kontrolovat Indický oceán.¹¹

Indický oceán, považovaný za jakési britské „teritorium“, sloužil pro americké zásobovací konvoje jako platforma k zabezpečení tří válečných zón: jednak tzv. perského koridoru, který sahal až k ústí Volhy a umožňoval zásobování Rudé armády z jihu. Další dodávky směřovaly do indických přístavů, kde se náklad přeložil na železnici a vydal se přes subkontinent směrem na východ a odtud letecky do jižní Číny k Čankajškovým oddílům. Přes Rudé moře zase putovaly transporty materiálu k 8. britské armádě v Egyptě, která se postavila postupu vojsk Osy na východ, a tím i do Palestiny.

Přítomnost Japonců v této klíčové oblasti britského impéria by vojskům Osy usnadnila postup přes Egypt a Kavkaz a umožnila spojení kontinentální a středomořské fronty, nebo dokonce jejich propojení s tichomořským bojištěm.¹² Této hrozbě ohrožující britské panství na jihu bylo nutné předejít prostřednictvím operace Ironclad.

Druhý den biltmorské konference, 10. května, pronesl Winston Churchill na pozadí probíhajících událostí optimisticky laděnou řeč, vysílanou BBC do celého světa. Podle jeho vlastních slov to byla „zpráva o radostném jásotu“.¹³ K dobré náladě Spojenců přispěly ve Washingtonu oznámené zprávy o vojenských akcích, které proběhly den předtím: při legendárním Doolittleově náletu se podařilo šestnácti americkým lehkým bombardérům v západním Pacifiku shodit bomby na japonská města. Poprvé od Pearl Harboru tak Američané ukázali, že jsou schopni zasáhnout japonské císařství v jeho samotném středu. I tuto zprávu si mohli účastníci konference v její poslední den přečíst v *New York Times*.¹⁴

Hromadící se povzbudivé zprávy v den zahájení sionistické konference v hotelu Biltmore byly nečekané. Konference se uskutečnila jen proto, že kvůli válce nebylo možné zorganizovat celosvětový sionistický kongres, a plánovala se s velkým předstihem. Konec války byl v nedohlednu. Obrat, zahájený bitvou o Midway v červnu, bitvou u El Alameinu v listopadu, bitvou o Stalingrad v zimě 1942–1943 a bitvou o Atlantik na jaře 1943, měl teprve přijít. I kdyby existovala naděje, ba dokonce očekávání konečného vítězství Spojenců, nikdo nemohl vědět, jak dlouho ještě válka potrvá.

Také o tom se bylo možné 9. května v hotelu Biltmore dočíst v *New York Times*. Ze zprávy uvedené na třetí straně číselo zoufalství. Psalo se v ní o proslovu, který pronesl americký viceprezident Henry A. Wallace u příležitosti galavečera v rámci druhého světového kongresu Asociace pro svobodný svět před zástupci více než třiceti států, mezi nimiž byli i ministr zahraničí československé exilové vlády Jan Masaryk nebo Florence Jaffray Harrimanová, americká velvyslankyně v Norsku, která musela po příchodu Němců Norsko opustit.¹⁵

Jeho sdělení nebylo příliš povznášející. Možnost brzkého otevření druhé fronty v Evropě byla Spojenci odmítnuta. Bylo na to příliš brzy a Wallace předpovídal, že v létě a na podzim zažijí Spojenci vážnou krizi. Místo obratu k lepšímu se obával drastického zhoršení situace pro „Spojené národy“, jak si tehdy Spojenci začali říkat. Nevylučoval japonský útok na Aljašku, a dokonce na severozápadní pobřeží Ameriky, což mohlo být podpořeno německou podvratnou činností v Latinské Americe. Hitler tedy měl – vzhledem ke své budoucí porážce – k dispozici časový prostor přibližně dvou let, kdy mohl uskutečňovat své dílo zkázy. Wallace dále předpokládal, že americká válečná výroba dosáhne potřebné úrovně, která by umožnila Spojencům nad mocnostmi Osy zvítězit, teprve v roce 1944.

Americký viceprezident očividně věděl, o čem mluví. Stál totiž v čele Výboru pro válečnou výrobu a Výboru pro přednostní rozdělování zásob, které se orientovaly na řízení hospodářství během války.¹⁶

Tento zmíněný prostor dvou let se skutečně uzavřel až spojeneckou invazí v Normandii v červnu 1944. Skutečnost, že se tyto dva roky překrývaly se základním obdobím tzv. holokaustu, nebyla tehdy ani na konferenci ve Washingtonu, ani na následujícím setkání v New Yorku nikomu známá. Sice se všeobecně vědělo, že od přepadení Sovětského svazu (tedy od operace Barbarossa) docházelo k hrůzným zločinům v podobě masakrů židovského obyvatelstva, ale nikdo netušil, že tím začala systematická genocida Židů.

Jednání na biltmorské konferenci se událostmi, které předcházely světové válce, téměř nezabývala. Soustředila se spíše na budoucnost a vnitřní problémy. Tématem bylo založení židovského státu *po* válce. Newyorské setkání tak vyústilo ve známý „biltmorský“ program, který volal po přetvoření Palestiny v jakýsi „židovský Commonwealth“. Tento zvláštní název měl přesvědčit skeptiky mezi americkými Židy k souhlasu s tímto státním uspořádáním.¹⁷

Ať už se společenství Židů mělo nazývat jakkoliv, vznesené politické požadavky z biltmorské konference mířily přímo k vytvoření plnohodnotného židovského státu. Rozhodování o imigraci a nákupu půdy již napříště nemělo podléhat britské mandátní správě, nýbrž Židovské agentuře. Současně se objevil požadavek na vytvoření regulérní židovské armády pro nasazení v bojích v rámci „Spojených národů“, tedy spojeneckého svazku.¹⁸ Vnitřní spory mezi sionisty (ve vztahu k hranicím budoucího státu, nebo dokonce rozdělení země) byly moudře ponechány stranou. Židovsko-arabské soustátí dvou národů bylo rázně odmítnuto. Tzv. „arabský problém“ byl zcela podřízen řešení „židovské otázky“.¹⁹ Nikoliv náhodou se hlásili k autorství programu ohlášeného v hotelu Biltmore právě zástupci stoupenců vzniku židovského státu přítomní v New Yorku, zbývající revizionisté, kteří neopustili Světovou sionistickou organizaci.²⁰ Tento program znamenal návrat k herzlovským kořenům politického sionismu – tedy k revizi, které vděčí revizionismus za své jméno.

Na okolnosti, průběh a význam biltmorské konference nabízejí pohled dva dokumenty: pětisetstránkový přepis ústního protokolu a fotodokumentace.²¹ Z protokolu je zřejmé, že celá konference probíhala v choreografii organizátora, Amerického nouzového výboru pro záležitosti sionismu. Cílem byl výsledek, který by vyhovoval prezidiu výboru, tedy všeobecný sionistický požadavek na vytvoření židovského státu *po* válce.

Obrazová dokumentace ale není zcela přesná. Záběr z hloubi místnosti smazává rozdíly mezi delegáty, kteří se obracejí k fotoaparátu zády a dívají se dopředu, a předsedajícími, sedícími naproti nim ve dvou lehce vyvýšených řadách. V jejich středu k sobě přitahuje pozornost řečnický pult, na jehož pozadí se vyjímají opulentně našasené vlajky s hvězdami a orlí hlavou, symbolem Spojených států, a vpravo sionistická vlajka. Za pultem stojí nejprominentnější postava kongresu: Chajim Weizmann, dlouholetý prezident Světové sionistické organizace. Aby mohli sledovat jeho projev, obracejí se i někteří z předsedajících sedících před ním směrem k řečníkovi. Tím se ještě více smazávají rozdíly mezi účastníky.

Scéna kolektivní harmonie a sounáležitosti zachycená na celuloidový pás je klamná. Realitě neodpovídá především ústřední pozice, kterou na obrázku zaujímá hlavní řečník, Chajim Weizmann, jehož politický vliv již slábl. Fotografie zachycuje spíše minulost než budoucnost. Biltmorská konference byla labutí písní nejvýznamnější osobnosti sionismu po Theodoru Herzlovi. Přestože byl Weizmann i mimo židovské kruhy přijímán s veškerými poctami, bylo jasné, že epocha, kterou v Biltmoru reprezentoval, již končí.²² Když Stephen Wise předával na konci setkání amerických sionistů a evropských hostů Weizmannovi Herzlův pečtní prsten, bylo to spíše rozloučení než uvedení na trůn.²³

Ústup jeho autority bylo možné pozorovat již během příprav na newyorské setkání. Naopak rostl význam Bena Guriona, předsedy exekutivy Židovské agentury (jakési vlády *jišuvu*, židovského obyvatelstva Palestiny), který stále více ovlivňoval běh událostí. Teď již oficiální volání po vytvoření židovské státnosti v Palestině začalo být spojováno především s jeho osobou. Aby toho bylo možné dosáhnout, bylo zapotřebí obratu v sionistické politice – ten měl podobu odklonu od Velké

Británie a příklonu ke Spojeným státům, což byl vývoj, který zcela pomíjel Weizmanna. Biltmorským programem byl jeho odchod do důchodu zpečetěn.²⁴

Weizmann i Ben Gurion pocházeli ze stejného středostavovského ruského-židovského prostředí ve východním Polsku, kde se narodili v poslední čtvrtině 19. století. Přesto se nikdy nesblížili. Weizmann se stal úspěšným chemikem, usadil se v anglickém Manchesteru a v roce 1910 přijal britské občanství. Nejen díky svému výzkumu na poli výbušnin získal během války přístup do nejvyšších pater britské politiky, čehož v rámci židovské tradice využil jako *šadlan** k prosazování sionistických záležitostí.

V listopadu 1917 dosáhl významného diplomatického úspěchu: přijetí tzv. Balfourovy deklarace, pojmenované podle bývalého britského ministra zahraničí.²⁵ V ní britská vláda deklarovala plnou podporu plánům na vytvoření národního státu Židů v Palestině a pomoc při jejich uskutečnění, což bylo následně zakotveno i v dohodě o mandátní správě, ve které předala Společnost národů v roce 1922 Britům území Palestiny.

Této deklaraci vděčil Weizmann za svoji politickou auru. Byl to téměř nevýčerpatelný kapitál, ze kterého těžil desítky let. Platilo to samozřejmě pouze po dobu ochoty britské koruny a její vlády tyto sionistické cíle v rámci britské říše naplnit. Situace se ovšem zhoršila. V reakci na změny na Blízkém východě, které začaly italským útokem na Etiopii v roce 1935 a následným arabským povstáním, vydala Británie tzv. Bílou knihu. Byl v ní stanoven přísný limit židovského přistěholectví do Palestiny na příštích pět let, omezení nákupu půdy sionisty, ustanovení vlády na principu většiny po uplynutí přechodného období deseti let, a tím tedy výhledově i založení arabského politického společenství, čímž by se místní Židé dostali do postavení menšiny. Znamenalo to konec Weizmannovy éry.

* Osoba určená židovskou komunitou k reprezentování židovských zájmů (pozn. překl.).

Téměř o deset let mladší Ben Gurion byl z jiného těsta. Brzy se vyprofiloval v Palestině jako propagátor a aktivista dělnického sionismu. Jeho vzestup do čela hnutí začal v roce 1935, když se stal předsedou Židovské agentury. Plíživé odcizení mezi britskou mandátní správou a sionistickým hnutím přimělo Ben Guriona k odklonu od Britů a k hledání podpory věci sionismu ve Spojených státech.

Pro novou sionistickou orientaci na Spojené státy byla situace příznivá. Zatímco původní židovská elita převážně německého původu chápala židovství především jako věc víry, nová přistěhovalecká vlna východoevropských Židů, kteří mezitím utvořili většinu amerického židovstva, se silně přikláněla k etnickému pojetí. Jako potomci emigrantů, kteří přišli do Ameriky na přelomu století, aby zde hledali štěstí, vnímali Nový svět jako „zlatou Medínu“, vytoužené místo, kde dosáhnou rovnoprávného postavení a sociálního vzestupu. V této atmosféře jistoty a sekulárního zabezpečení bylo jejich cílem trvalé zakotvení v nové domovině. Nebylo proto možné od nich očekávat ve věci sionismu a Palestiny nějaké oběti. Nicméně mezi nimi rostla podpora projektu vytvoření židovského státu po válce.²⁶

Během první světové války pobýval Ben Gurion delší dobu ve Spojených státech. Studoval tamější politický systém a životní podmínky amerických Židů.²⁷ Již před vypuknutím druhé světové války prokázal výjimečný cit pro dva vzájemně propojené a sionismu nakloněné směry politického vývoje: byl to vnitřní posun od evropského k americkému židovstvu a zároveň mocenský posun od Velké Británie k USA – klasické *translatio imperii* od Spojeného království ke Spojeným státům.²⁸

První náznaky ústupu britského impéria ze slávy a rostoucí vliv Spojených států bylo možné pozorovat po první světové válce na Dálném východě. Tehdy se Velká Británie rozhodla nepokračovat po roce 1922 v anglo-japonském spolenectví, které trvalo od roku 1902. Místo toho se z podnětu tichomořských držav a pod vlivem narůstajícího soupeření USA a Japonska v Číně přiklonila ke Spojeným státům.²⁹ Výsledkem této nové konstelace byla konference ve Washingtonu, jež se konala v letech 1921–1922 a jejímž cílem bylo omezení námořních závodů ve zbrojení